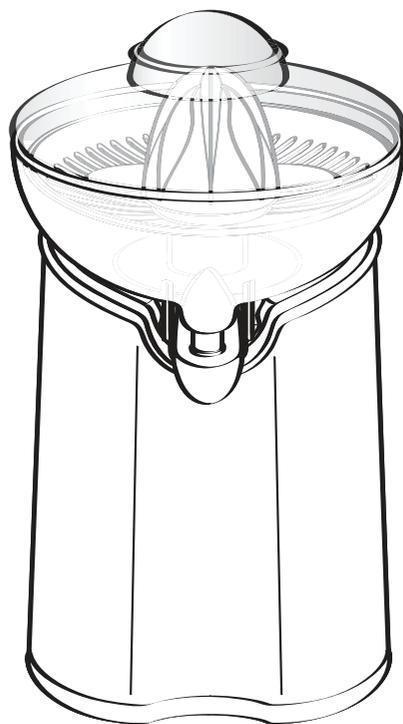
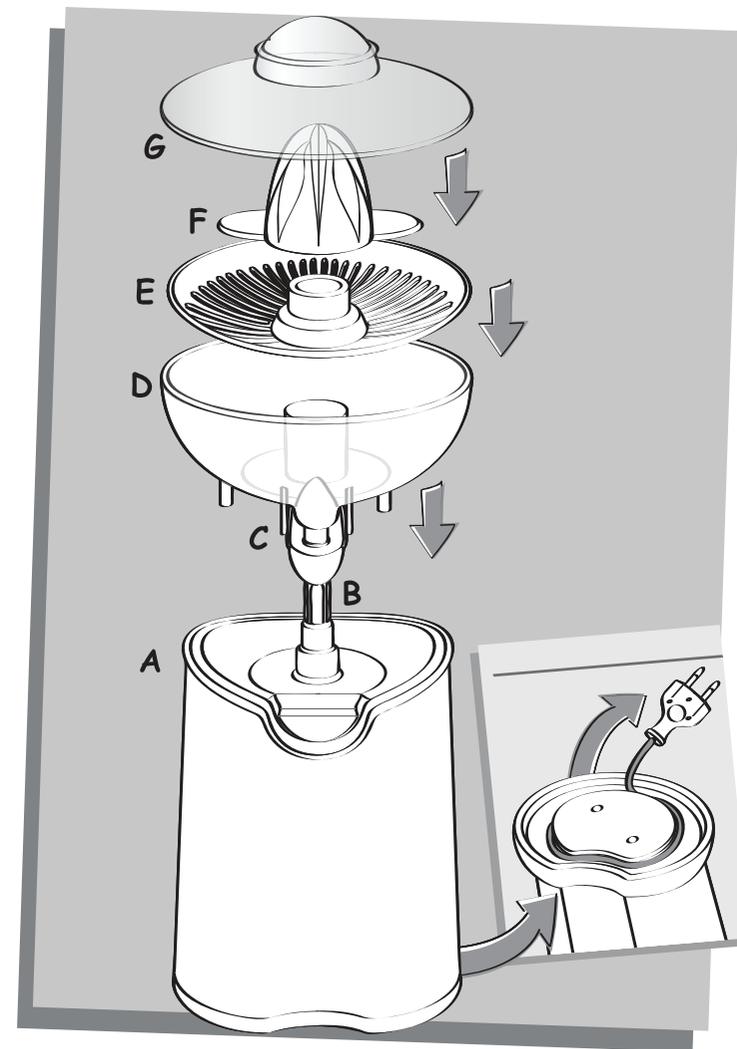
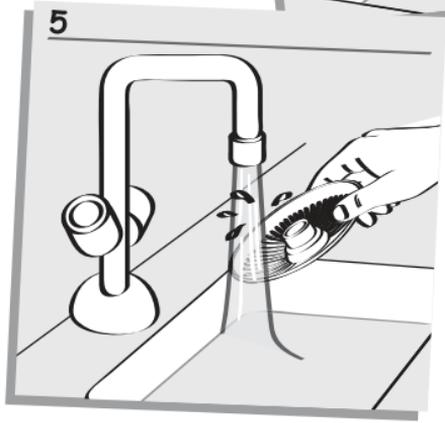
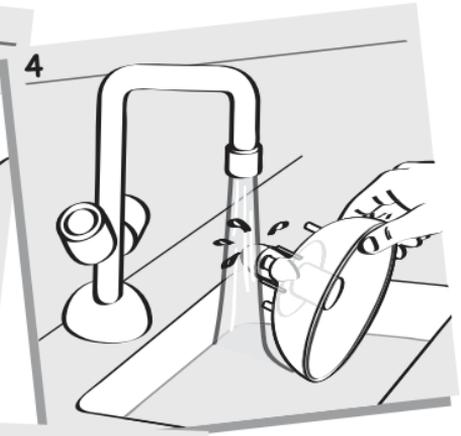
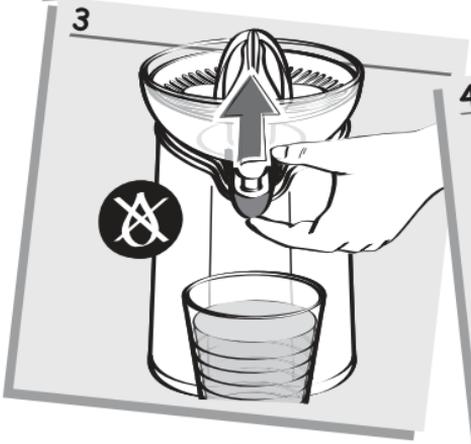
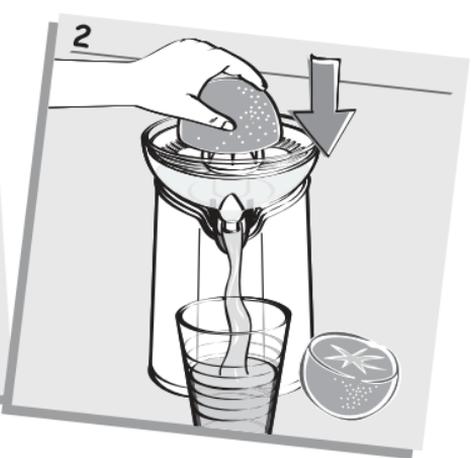


| | |
|----|------------|
| FR | p. 1 - 2 |
| EN | p. 3 - 4 |
| DE | p. 5 - 6 |
| NL | p. 7 - 8 |
| ES | p. 9 - 10 |
| IT | p. 11 - 12 |
| PT | p. 13 - 14 |
| EL | p. 15 - 16 |
| NO | p. 17 - 18 |
| SV | p. 19 - 20 |
| DA | p. 21 - 22 |
| FI | p. 23 - 24 |
| TR | p. 25 - 26 |
| AR | p. 28 - 27 |
| FA | p. 30 - 29 |



FR
EN
DE
NL
ES
IT
PT
EL
NO
SV
DA
FI
TR
AR
FA





DESCRIPTION

Familiarisez-vous avec les différentes parties et accessoires de votre appareil. Les dessins numérotés illustrent les montages et fonctions décrits dans les pages suivantes.

- A** Bloc moteur
- B** Axe entraîneur
- C** Bec verseur
- D** Bol transparent
- E** Filtre inox
- F** Cône
- G** Couvercle de protection

UTILISATION

Avant la première utilisation, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments.

- Coupez l'agrumes en deux.
- Branchez l'appareil.
- Mettez un verre sous le bec verseur (**C**).
- Assurez-vous que le bec verseur soit bien positionné (position basse) (**fig. 1**)
- Enlevez le couvercle de protection (**G**) et appuyez

doucelement le fruit découpé sur le cône (**F**) (**fig. 2**) ; l'appareil démarrera.

- Lorsque le fruit n'est plus en contact avec le cône, l'appareil s'arrête automatiquement. Le léger bruit que vous pouvez entendre lors de l'arrêt de l'appareil est parfaitement normal.
- Ne faites jamais fonctionner le presse-agrumes pendant plus de 10 minutes sans interruption.

NETTOYAGE

- Lavez toutes les pièces dès que vous avez déballé votre appareil et avant la première utilisation.
- Nettoyez le bloc moteur (**A**) avec un chiffon humide.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Toutes les autres pièces (bol transparent (**D**), filtre inox (**E**), cône (**F**) et couvercle (**G**)) peuvent passer sous le robinet ou dans le panier supérieur du lave-vaisselle (**fig. 4, fig.5**).

- Après utilisation, nettoyez immédiatement les pièces sous le robinet ou dans un lave-vaisselle pour que la pulpe ne colle pas.
- Ne pas utiliser d'eau de javel ou une éponge abrasive.

| PROBLEME | CAUSE | SOLUTION |
|------------------------------|---|---|
| L'appareil ne fonctionne pas | * La prise n'est pas branchée. | Branchez l'appareil sur une prise à la bonne tension. |
| | * La tension n'est pas celle qui est requise par l'appareil. | Vérifiez que la tension soit bien du 230V. |
| | * Le moteur ne se met pas en marche à cause d'un mauvais contact entre le cône et le contact. | Essayez d'appuyer sur le cône. |
| | * Le fusible du moteur est grillé à cause d'une surcharge. | Contactez votre revendeur le plus proche. Le fusible peut être remplacé par un électricien compétent. |

Si vous avez respecté ces instructions avec soin et que votre appareil ne fonctionne toujours pas, prenez contact avec le revendeur le plus proche ou avec un centre de service agréé.

DESCRIPTION

- A** Motor unit
- B** Connecting rod
- C** Pouring spout
- D** Transparent bowl
- E** Stainless steel filter
- F** Cone
- G** Protective cover

USING THE APPLIANCE

Before using the appliance for the first time, wash the parts which will be in contact with food.

- Cut the citrus fruits in half.
- Plug in your appliance;
- Place a glass under the pouring spout (**C**).
- Please ensure that the pouring spout is correctly positioned (down position) (**fig. 1**)

- Remove the protective cover (**G**) and gently press the cut fruit onto the cone (**F**) (**fig. 2**); this will start the appliance.
- When the fruit is no longer in contact with the cone the appliance will stop automatically. You may hear a slight noise when the applicant stops, this is quite normal.
- Never operate the juice extractor for more than 10 minutes at a time, without stopping.

CLEANING

- Once you have unpacked your appliance and before using it for the first time, clean all parts.
- Clean the motor unit (**A**) with a damp cloth.
- Do not immerse the appliance in water.
- All the other parts (transparent bowl (**D**), stainless steel filter (**E**), cone (**F**) and protective cover (**G**) can be washed under the tap or in a dishwasher (upper tray) (**fig. 4**, **fig. 5**).

- After use, immediately clean the various parts under the tap or in a dishwasher so that the pulp doesn't remain stuck on them.
- Never use bleach or an abrasive sponge.

| PROBLEM | CAUSE | SOLUTION |
|-----------------------------|--|---|
| The appliance does not work | * The plug is not connected | Connect the appliance to a socket with the same voltage. |
| | * The voltage isn't accordance with the standard of input power | Check supply voltage for 230V. |
| | * Power doesn't switch on due to improper contact between the cone and contact | Try to press down the cone. |
| | * Motor fuse has blown resulting from the overload | Contact your nearest dealer or repair centre. The fuse can also be replaced by a qualified electrician. |

If you have followed all of these instructions carefully and your appliance still doesn't work, please contact your nearest dealer or authorised repair centre.

BESCHREIBUNG

- A** Motorblock
- B** Spindel
- C** Ausgusstülle
- D** Transparenter Behälter
- E** Sieb aus rostfreiem Stahl
- F** Presskegel
- G** Schutzabdeckung

BETRIEB DES GERÄTS

Waschen Sie die Teile des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vor der ersten Benutzung ab.

- Schneiden Sie die Zitrusfrucht zunächst in zwei Hälften.
- Stecken Sie das Gerät an;
- Stellen Sie ein Glas unter die Ausgusstülle (**C**).
- Vergewissern Sie sich, dass die Ausgusstülle richtig positioniert ist (Position unten) (**Abb. 1**)

- Nehmen Sie den Deckel ab (**G**) und drücken Sie die Fruchthälfte leicht auf den Presskegel (**F**) (**Abb. 2**); dadurch wird das Gerät eingeschaltet.
- Sobald sich die Fruchthälfte nicht mehr in Kontakt mit dem Presskegel befindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Beim Ausschalten des Geräts kann ein leises Geräusch ertönen, was völlig normal ist.
- Lassen Sie die Zitruspresse nie länger als 10 Minuten ohne Unterbrechung laufen.

REINIGUNG

- Packen Sie das Gerät aus und reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile des Geräts.
- Reinigen Sie den Motorblock (**A**) mit einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.
- Alle anderen Teile (transparenter Behälter (**D**), Sieb aus rostfreiem Stahl (**E**), Presskegel (**F**) und Schutzabdeckung (**G**)) können unter fließendem Wasser gespült

- oder in der Spülmaschine im oberen Korb gereinigt werden (**Abb. 4, Abb. 5**).
- Spülen Sie nach dem Gebrauch die verschiedenen Teile unverzüglich unter fließendem Wasser oder geben Sie sie in die Spülmaschine, um zu verhindern, dass das Fruchtfleisch auf ihnen festklebt.
- Benutzen Sie kein Bleichwasser und keine Scheuerschwämme.


WAS TUN, WENN DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHE | LÖSUNG |
|------------------------------|--|---|
| Das Gerät funktioniert nicht | * Der Stecker ist nicht eingesteckt | Stecken Sie das Gerät an eine Steckdose mit passender Spannung an. |
| | * Die Stromspannung des Geräts stimmt nicht mit der der Elektroinstallation überein | Versichern Sie sich, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation 230V beträgt. |
| | * Das Gerät schaltet sich nicht ein, weil der Kontakt zwischen dem Presskegel und dem Kontakt nicht richtig hergestellt wird | Versuchen Sie, den Presskegel nach unten zu drücken. |
| | * Die Sicherung des Motors ist wegen einer Überlastung durchgebrannt | Treten Sie mit Ihrem Fachhändler oder dem Kundendienstzentrum in Kontakt. Die Sicherung kann ebenfalls durch einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden. |

Und wenn das Gerät immer noch nicht geht?
Stecken Sie es aus und treten Sie mit Ihrem Fachhändler oder einem zugelassenen Kundendienstzentrum in Kontakt.

BESCHRIJVING

- A** Motor
- B** Verbindingsas
- C** Schenkkkan
- D** Doorzichtige kom
- E** Roestvrijstalen filter
- F** Kegel
- G** Beschermingsdeksel

GEBRUIK

Voor het eerste gebruik de onderdelen wassen die in contact komen met voedsel.

- Snij de citroen in twee delen.
- Zet het apparaat aan.
- Zet een glas onder de schenkkkan (**C**).
- Zorg ervoor dat de schenkkkan goed geplaatst is (lage stand) (**fig. 1**)
- Verwijder het beschermdeksel (**G**) en druk zachtjes op de vruchthelft tegen de kegel (**F**) (**fig. 2**); het apparaat slaat aan.

- Als de vruchthelft niet meer in contact is met de kegel gaat het apparaat automatisch uit. Het lichte geluid dat u hoort tijdens het uitgaan van het apparaat is heel normaal.
- Laat de citruspers nooit langer dan 10 minuten zonder onderbreking werken.

SCHOONMAKEN

- Was alle onderdelen zodra u deze hebt uitgepakt af, en voor het eerste gebruik.
- Maak de motor (**A**) schoon met een vochtige doek.
- Het apparaat niet in water dompelen.
- Alle overige onderdelen doorzichtige kom (**D**), roestvrij stalen filter (**E**), kegel (**F**) en deksel (**G**) kunnen onder de kraan gehouden worden of in het bovenste vak van de vaatwasser geplaatst worden (**fig. 4, fig. 5**).

- Na gebruik de onderdelen onmiddellijk onder de kraan schoonmaken of in de vaatwasser zodat het vruchtvlees niet blijft vastplakken.
- Geen bleekwater of schuurspons gebruiken.

| PROBLEEM | OORZAAK | OPLOSSING |
|-------------------------|---|---|
| Het apparaat werkt niet | * De stekker zit niet in het stopcontact | Stop de stekker in een stopcontact met de juiste spanning |
| | * De spanning is niet de vereiste voor het apparaat | Controleer of de spanning 230V is. |
| | * De motor slaat niet aan vanwege een slecht contact met de kegel | Probeer op de kegel te drukken. |
| | * De zekering van de motor is door overbelasting doorgebrand | Neem contact op met de dichtstbijzijnde dealer De zekering kan door een competente elektriciën vervangen worden. |

Als u deze voorschriften niet met zorg in acht neemt en het apparaat nog steeds niet werkt, contact opnemen met de dichtstbijzijnde dealer of een erkend service center.

DESCRIPCIÓN

- A** Unidad del motor
- B** Barra de conexión
- C** Pico vertidor
- D** Tazón transparente
- E** Filtro de acero inoxidable
- F** Cono
- G** Cubierta protectora

USO DEL APARATO

Antes de utilizar por primera vez el producto, asegúrese de lavar los elementos que vayan a estar en contacto con los alimentos.

- Corte el cítrico por la mitad.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica.

- Coloque un vaso debajo de la boca de vertido (**C**).

- Asegúrese de que la boca de vertido esté en su posición correcta (bajada) (**fig. 1**)

- Retire la tapa de protección (**G**) y presione suavemente la mitad de la fruta cortada sobre el cono exprimidor (**F**) (**fig. 2**) y el aparato se pondrá en marcha.
- En cuanto se retire la fruta del cono exprimidor, el aparato se detendrá automáticamente. El leve ruido que se escucha al detenerse el aparato es totalmente normal.
- Nunca haga funcionar el exprimidor de forma continua durante más de 10 minutos seguidos.

LIMPIEZA

- Una vez que usted haya desempaquetado su aparato y antes de usarlo por primera vez, limpie todas las piezas.

- Limpie la unidad del motor (**A**) con un paño húmedo.
- No sumerja el aparato en agua.
- Todas las demás partes (tazón transparente (**D**), filtro de acero inoxidable (**E**), cono (**F**) y cubierta protectora (**G**) se pueden lavar bajo el grifo o en una máquina lavaplatos (bandeja superior) (**fig. 4, fig. 5**).

- Después del uso, limpie de inmediato las diversas piezas bajo el grifo o en una máquina lavaplatos de modo que la pulpa no se adhiera a ellas.
- Nunca usar agentes blanqueadores o esponjas abrasivas.

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUCIÓN |
|------------------------|---|---|
| El aparato no funciona | * El cordón no está conectado | Conecte el aparato a un enchufe que tenga la misma tensión. |
| | * La tensión no corresponde a la norma de la energía de entrada | Verifique el suministro de tensión para 230 V. |
| | * No se conecta la energía debido a un mal contacto entre el cono y el contacto | Intente presionar el cono hacia abajo. |
| | * Le fusible du moteur est grillé à cause d'une surcharge. | Póngase en contacto con su distribuidor o centro de reparación más cercano. El fusible también puede ser reemplazado por un electricista cualificado. |

Si usted ha seguido todas estas instrucciones cuidadosamente y su aparato aún no funciona, por favor, póngase en contacto con su distribuidor o centro de reparación autorizado más cercano.

DESCRIZIONE

- A** Blocco motore
- B** Perno d'azionamento
- C** Beccuccio
- D** Recipiente trasparente
- E** Filtro in acciaio inossidabile
- F** Cono
- G** Coperchio

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Al momento del primo utilizzo, lavare i componenti a contatto con gli alimenti.

- Tagliare gli agrumi a metà.
- Inserire la spina dell'apparecchio.
- Mettere un bicchiere sotto il beccuccio **(C)**.
- Accertarsi che il beccuccio sia correttamente posizionato (verso il basso) **(fig. 1)**
- Rimuovere il coperchio **(G)** e premere senza forzare eccessivamente il frutto sul cono

(F) (fig. 2): l'apparecchio si avvia automaticamente.

- Quando il frutto non è più a contatto con il cono, l'apparecchio si arresta automaticamente emettendo un leggero rumore, assolutamente normale.
- Non fate mai funzionare lo spremiagrumi per più di 10 minuti ininterrottamente.

PULIZIA

- Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio e al momento del primo utilizzo, lavare tutti i componenti.
- Pulire il blocco motore **(A)** con un panno umido.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Tutti gli altri componenti (recipiente trasparente **(D)**, filtro in acciaio inossidabile **(E)**, cono **(F)** e coperchio **(G)**) possono essere lavati sotto il rubinetto o in lavastoviglie (cestello superiore) **(fig. 4, fig. 5)**.

- Dopo l'uso, lavare immediatamente i componenti sotto il rubinetto o in lavastoviglie, affinché la polpa non vi aderisca.
- Non usare mai candeggina o spugne abrasive.

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUZIONE |
|-----------------------------|--|--|
| L'apparecchio non funziona. | * La spina non è correttamente inserita. | Collegare l'apparecchio a una presa con lo stesso voltaggio |
| | * Il voltaggio non è conforme ai requisiti di alimentazione elettrica. | Verificare che il voltaggio sia pari a 230V. |
| | * C'è un cattivo contatto tra il cono e il perno d'azionamento. | Inserire correttamente il cono. |
| | * Il fusibile del motore si è bruciato a causa di un sovraccarico di corrente. | Contattare il rivenditore o il servizio assistenza più vicino. Il fusibile può essere sostituito anche da un elettricista debitamente qualificato. |

Se nonostante il rispetto scrupoloso di queste istruzioni l'apparecchio continua a non funzionare, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o ad un centro assistenza autorizzato.

DESCRIÇÃO

- A** Motor
- B** Eixo de ligação
- C** Bico
- D** Taça transparente
- E** Filtro inox
- F** Cone
- G** Tampa de protecção

UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, lave as peças que vão estar em contacto com os alimentos.

- Corte ao meio o limão.
- Ligue o aparelho;
- Coloque um sob o bico (**C**).
- Assegure-se de que o bico fica bem posicionado (posição baixa) (**fig. 1**)

- Retire a tampa de protecção (**G**) e pressione suavemente o fruto cortado sobre o cone (**F**) (**fig. 2**); o aparelho começa a funcionar.
- Quando o fruto deixar de estar em contacto com o cone, o aparelho para automaticamente. O ligeiro ruído que pode ouvir aquando da paragem do aparelho é perfeitamente normal.
- Nunca coloque o espremador de citrinos a funcionar durante mais de 10 minutos em contínuo.

LIMPEZA

- Lave todas as peças uma vez que as mesmas tenham sido retiradas da embalagem e antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.
- Limpe o motor (**A**) com um pano húmido.
- Não mergulhe o aparelho dentro de água.
- Todas as outras peças (taça transparente (**D**), filtro inox (**E**), cone (**F**) e tampa (**G**)) podem ser lavadas com água da torneira ou no tabuleiro superior a máquina de lavar loiça (**fig. 4, fig. 5**).

- Após utilização, limpe de imediato as peças com água da torneira ou na máquina de lavar loiça para remover a polpa do cone.
- Não utilizar lexívia ou uma esponja abrasiva.

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUÇÃO |
|-------------------------|--|---|
| O aparelho não funciona | * A ficha não está ligada à tomada | Ligue o aparelho a uma tomada com a tensão correcta. |
| | * A tensão não é aquela requerida pelo aparelho | Verifique se a tensão é verdadeiramente de 230V. |
| | * O motor não funciona na sequência de um mau contacto entre o cone e o contacto | Tente apoiar sobre o cone. |
| | * O fusível do motor está queimado devido a uma sobrecarga | Contacte o revendedor mais perto do seu domicílio. O fusível pode ser substituído por um electricista competente. |

Se tiver cumprido estas instruções com cuidado e se o seu aparelho continuar sem funcionar, entre em contacto com o revendedor mais próximo do seu domicílio ou com um centro de serviço autorizado.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Κεντρική μονάδα
- B Συνδετικός κύλινδρος
- C Στόμιο
- D Διαφανές δοχείο
- E Ανοξείδωτο φίλτρο
- F Κώνος
- G Προστατευτικό κάλυμμα

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν την ρώτη χρήση της συσκευής λύνετε, τα εξαρτήματα ου έρχονται σε ε αφή με τα τρόφιμα.

- Κόψτε εσ εριδοειδή φρούτα στη μέση.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό καλώδιο στην ρίζα.
- Το οθετήστε το οτήρι κάτω α ό το στόμιο (C).
- Προσέξτε, ώστε το στόμιο να είναι το οθετημένο σωστά (κάτω) (εικ. 1)

- Αφαιρέστε το ροστατευτικό κάλυμμα (G) και ιέστε ελαφρά τα κομμένα φρούτα στον κώνο (F) (εικ. 2). Με τον τρόπο αυτό θα λειτουργήσει η συσκευή.
- Όταν η συσκευή αύσει να λειτουργεί υ άρχει ιθανότητα να ακούσετε κά οιο ελαφρό ήχο. Αυτό είναι α ολύτως φυσιολογικ. - Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον στίφητη εσπεριδοειδών για περισσότερο από 10 λεπτά χωρίς διακοπή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Αφού βγάλετε την συσκευή α ό την αρχική της συσκευασία και ριν την ρώτη χρήση ρέ ει να καθαρίσετε όλα της τα εξαρτήματα.
- Την κεντρική μονάδα (A) να την καθαρίζετε με νω ό ανί.
- Μην βυθίζετε την συσκευή στο νερό.
- Όλα τα υ όλοι α τμήματα (διαφανές δοχείο (D), ανοξείδωτο φίλτρο (E), κώνο (F) και το ροστατευτικό

- κάλυμμα (G) μ ορείτε να τα καθαρίσετε είτε με τρεχούμενο νερό ή στο άνω μέρος του λυνηρίου των ιάτων (εικ. 4, εικ. 5).
- Μετά την χρήση καθαρίστε αμέσως τα λερωμένα εξαρτήματα της συσκευής ου έχουν έρθει σε ε αφή με τα φρούτα.
- Για τον καθαρισμό μην χρησιμοποιείται σύρμα ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ | ΑΙΤΙΑ | ΛΥΣΗ |
|-------------------------|--|---|
| Η συσκευή δε λειτουργεί | * Το φως δεν είναι συνδεδεμένο | Συνδέστε τη συσκευή σε ρίζα με κανονική τάση. |
| | * Η τάση δεν συμφωνεί με την ονομαστική ποσότητα της ηλ. ενέργειας. | Ελέγξτε, αν η τροφοδοτική τάση είναι 220V. |
| | * Ο κώνος δεν εφά τεται καλά | Δοκιμάστε να ιέσετε τον κώνο. |
| | * Η ασφάλεια του μοτέρ της συσκευής έχει καεί εξαιτίας υ ερβολικής χρήσης. | Ε ικοινωνήστε με λησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υ οστήριξης για ε ιδιόρθωση της βλάβης. |

Αν αρόλα αυτά η συσκευή σας δεν λειτουργεί, τότε α ευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υ οστήριξης.

BESKRIVELSE

- A** Motor
- B** Forbindelsesakse
- C** Helleinnretning
- D** Gjennomsiktig beger
- E** Filter av rustfritt stål
- F** Kjegle
- G** Beskyttelsesdeksel

BRUK

Før første gangs bruk, må du vaske delene som kommer i kontakt med maten.

- Del sitronen i to.
- Koble til apparatet.
- Sett et glass under helleanordningen.
- Sørg for at helleanordningen er riktig plassert (nedre stilling) (**fig. 1**).

- Fjern beskyttelsesdekselet (**G**) og trykk forsiktig på den halve sitronen over kjeglen (**F**) (**fig. 2**); apparatet starter.
- Når frukten ikke lenger berører kjeglen, stanser apparatet automatisk. Den svake lyden du kan høre når apparatet er stanset er helt normal.
- Aldri bruk juicepressen i mer enn 10 minutter av gangen uten stopp.

RENGJØRING

- Vask alle delene når du har pakket ut apparatet og før du tar det i bruk for første gang.
- Rengjør motoren (**A**) med en fuktig klut.
- Aldri dypp apparatet ned i vann.
- Alle de andre delene (gjennomsiktig beger (**D**), filter i rustfritt stål (**E**), kjegle (**F**) og lokk (**G**)) kan vaskes under springen eller i oppvaskmaskinens øvre kurv (**fig. 4**, **fig. 5**).

- Etter bruk må du rengjøre delene med en gang under springen eller i oppvaskmaskinen, slik at fruktkjøttet ikke setter seg fast.
- Aldri bruk klor eller skuresvamp.

| PROBLEM | ÅRSAK | LØSNING |
|-----------------------|--|--|
| Apparatet virker ikke | * Støpselet er ikke satt i stikkkontakten | Koble apparatet til en kontakt med riktig spenning |
| | * Spenningen er ikke den som påkreves for apparatet | Sjekk at spenningen er 230V. |
| | * Motoren starter ikke på grunn av dårlig kontakt mellom kjeglen og kontakten. | Prøv å trykke på kjeglen. |
| | * Motorsikringen er gått på grunn av overbelastning | Ta kontakt med nærmeste forhandler. Sikringen kan skiftes ut av en kompetent elektriker. |

Dersom du har overholdt disse instruksjonene nøye og apparatet fremdeles ikke virker, må du kontakte nærmeste forhandler eller et godkjent servicesenter.

BESKRIVNING

- A** Motor
- B** Förbindelseaxel
- C** Hällpip
- D** Genomskinlig behållare
- E** Filter i rostfritt stål
- F** Kon
- G** Skyddslock.

ANVÄNDNING

Före första användning diska de delar som kommer i kontakt med livsmedel.

- Skär citrusfrukten i två halvor.
- Anslut apparaten.
- Ställ ett glas under hällpipen (**C**).
- Se till att hällpipen är i rätt läge (lågt läge) (**bild 1**).
- Ta av skyddslocket (**G**) och tryck lätt ned den uppskurna frukten mot konen (**F**) (**bild 2**). Apparaten startar.

- När frukten inte längre är i kontakt med konen stannar apparaten automatiskt. Det lätta ljud som du hör när apparaten stannar är absolut normalt.
- Kör inte juiceapparaten i mer än 10 minuter i taget.

RENGÖRING

- Diska alla delar när du har packat upp apparaten och före första användning.
- Rengör motorblocket (**A**) med en fuktig trasa.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Övriga delar (genomskinlig behållare (**D**), rostfritt filter (**E**), kon (**F**) och lock (**G**)) kan diskas under kranen eller i den övre korgen i diskmaskinen (**bild 4**, **bild 5**).

- Efter användningen diska omedelbart de olika delarna under kranen eller i diskmaskin så att fruktköttet inte fastnar på dem.
- Använd aldrig klormedel eller svamp med slipyta.


PROBLEM OCH KORRIGERANDE ÅTGÄRDER

| PROBLEM | ORSAK | LÖSNING |
|-------------------------|---|--|
| Apparaten fungerar inte | * Kontakten är inte inpluggad i vägguttaget | Anslut apparaten till ett vägguttag med rätt spänning. |
| | * Det är inte rätt nätspänning för apparaten | Kontrollera att nätspänningen är 230V. |
| | * Motorn startar inte på grund av dålig kontakt mellan konen och kontakten. | Försök trycka mot konen. |
| | * Motorsäkring har gått på grund av överbelastning. | Ta kontakt med närmaste återförsäljare. Säkringen kan bytas ut av en kompetent elektriker. |

Om du har följt anvisningarna noga och apparaten fortfarande inte fungerar, ta kontakt med närmaste återförsäljare eller med en auktoriserad serviceverkstad.

BESKRIVELSE

- A** Motordel
- B** Tilslutningsstav
- C** Hældetud
- D** Gennemsigtig skål
- E** Filter af rustfrit stål
- F** Pressekugle
- G** Støvlåg

SÅDAN ANVENDES CITRUSPRESSEREN

Inden apparatet tages i brug første gang, skal de dele, som kommer i kontakt med maden, rengøres.

- Skær citrusfrugten midt over.
- Sæt citruspresserens stik i stikkontakten.
- Anbring et glas under hældetuden (**C**).
- Sørg for, at hældetuden vender rigtigt (ned ad) (**fig. 1**)
- Tag støvlåget (**G**) af, og pres den halve frugt let mod pressekuglen (**F**) (**fig. 2**). Når der trykkes, går citruspresseren i gang.

- Når frugten ikke er i kontakt med pressekuglen mere, vil citruspresseren automatisk stoppe omdrejningen. Det er normalt, at det kan give en lille lyd, når citruspresseren standser.
- Brug aldrig saftpresseren i mere end 10 minutter ad gangen uden stop.

RENGØRING

- Når apparatet er taget ud af emballagen og skal ibrugtages, skal alle dele først rengøres.
- Tør motordelen (**A**) af med en fugtig klud.
- Nedsænk ikke apparatet i vand.
- Alle de andre dele (gennemsigtig skål (**D**), filter af rustfrit stål (**E**), pressekugle (**F**) og støvlåg (**G**)) kan vaskes under vandhanen eller i opvaskemaskinen (i den øverste kurv) (**fig. 4, fig. 5**).

- Efter brug skal de forskellige dele rengøres med det samme under vandhanen eller i opvaskemaskinen, så frugtkødet ikke tørrer ind og klæber sig fast herpå.
- Der må aldrig benyttes blegemiddel eller en slibende svamp.

| PROBLEM | ÅRSAG | LØSNING |
|-------------------------|--|---|
| Apparatet fungerer ikke | * Stikket er ikke sat i stikkontakten | Sæt apparatets stik i en stikkontakt med samme spænding. |
| | * Apparatets spænding er forskellig fra netspændingen | Check om netspændingen er 230V. |
| | * Der bliver ikke tændt for strømmen, fordi der ikke er tilstrækkelig kontakt mellem pressekuglen og kontakten | Prøv at trykke pressekuglen lidt ned. |
| | * Motorens sikring er gået som følge af overophedning | Kontakt den nærmeste forhandler eller serviceafdeling. Sikringen kan også udskiftes af en autoriseret elektriker. |

Hvis du har fulgt disse instrukser nøje, og apparatet stadig ikke fungerer, bedes du kontakte den nærmeste forhandler eller autoriseret service.

KUVAUS

- A** Moottoriyksikkö
- B** Liitintanko
- C** Tyhjennyssuutin
- D** Läpinäkyvä kulho
- E** Ruostumaton suodatin
- F** Kartio
- G** Suojakansi

LAITTEEN KÄYTTÖ

Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä huuhtelee osat, jotka tulevat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa.

- Leikkaa sitrushedelmä kahteen puolikkaaseen.
- Liitä laitteen virtajohto pistorasiaan.
- Laita lasi tyhjennyssuuttimen (**C**) alle.
- Tarkista, että tyhjennyssuutin on oikeassa asennossa (alhaalla) (**kuva 1**).

- Poista suojakansi (**G**) ja paina halkaistua hedelmää kevyesti kartiota (**F**) vasten (**kuva 2**); niin laite käynnistyy.
- Laite pysähtyy automaattisesti, kun hedelmä ei kosketa kartiota. Laitteen pysähtyessä voi kuulua pieni ääni, se on normaalia.
- Älä käytä sitrushedelmien puristinta koskaan 10 minuuttia kauempaa yhteen menoon.

PUHDISTUS

- Laitteen pakkauksesta purkamisen jälkeen ja ennen sen ensimmäistä käyttöä on kaikki sen osat puhdistettava.
- Pyyhi moottoriyksikkö (**A**) kostealla liinalla.
- Älä upota laitetta veteen.
- Kaikki muut osat (läpinäkyvä kulho (**D**), ruostumaton suodatin (**E**), kartio (**F**) ja suojakansi (**G**)) voidaan huuhdella juoksevilla vedellä tai astianpesukoneessa (sen yläosassa) (**kuva 4, kuva 5**).

- Käytön jälkeen puhdista likaantuneet osat heti juoksevilla vedellä tai astianpesukoneessa, etteivät hedelmän jätteet kuivu niihin kiinni.
- Älä käytä valkaisuainetta tai hankaavaa pesusientä.

| ONGELMA | SYY | RATKAISU |
|----------------|---|---|
| Laite ei toimi | * Pistokytöntä ei ole liitetty. | Liitä laite pistorasiaan, jossa on ohjeiden mukainen jännite. |
| | * Jännite ei vastaa laitteen ottotehon vaatimuksia. | Varmista, että syöttöjännite on 230V. |
| | * Laite ei käynnisty kartion ja kytkimen riittämättömän kontaktin vuoksi. | Paina kartiota. |
| | * M oottorin sulake on palanut liiallisen kuormituksen vuoksi. | Ota yhteyttä lähimpään myyjään tai huoltoon. Sulakkeen voi vaihtaa myös pätevä sähköasentaja. |

Jos olet noudattanut kaikkia näitä ohjeita, eikä laite silti toimi, ota yhteyttä lähimpään myyjään tai valtuutettuun huoltoon.

TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU

TANIM

- A** Motor ünitesi
- B** Bağlantı çubuğu
- C** Boşaltma ağızı
- D** Saydam hazne
- E** Paslanmaz filtre
- F** Koni
- G** Koruma kapağı

CİHAZIN KULLANIMI

Cihazın ilk kullanımından önce besinlerle kontağa girecek olan parçalarını su ile yıkayınız.

- Narenciye meyvesini iki parçaya ayırınız.
- Cihazın besleme kablosunu prize takınız;
- Bardağı boşaltma ağızının altına getiriniz (**C**).
- Boşaltma ağızının yerleştirilmiş olduğundan emin olunuz (aşağıda) (**resim 1**).

- Koruma kapağını çıkartınız (**G**) ve kesilmiş olan meyveyi hafifçe koniye bastırınız (**F**) (**resim 2**); bu şekilde cihaz çalışmaya başlayacaktır.
- Meyve koniyle kontakten çıktıktan sonra cihaz otomatik olarak kapanır. Cihaz dururken hafif bir ses duyabilirsiniz, bu normaldir.
- Narenciye sıkacağına kesintisiz 10 dakikadan fazla asla çalıştırmayın.

TEMİZLEME

- Cihazın ambalajını açtıktan sonra ve onu ilk kullanımdan önce onun tüm parçalarını temizlemelisiniz.
- Motor ünitesini (**A**) nemli bir bez ile temizleyiniz.
- Cihazı suya sokmayınız.
- Tüm diğer parçalar (saydam hazne (**D**), paslanmaz filtre (**E**), koni (**F**) ve koruma kapağı (**G**) çeşmeden akan su ile ve bulaşık makinesinde yıkanabilir (üst kısmında) (**resim 4**, **resim 5**).

- Kullanımdan sonra hemen kirlenen tüm parçaları posaların kuruyup kalmaması için çeşme altında veya bulaşık makinesinde yıkayınız.
- Hiç bir zaman beyazlatıcı veya aşındırıcı sünger kullanmayınız.

| PROBLEM | SEBEP | ÇÖZÜMÜ |
|------------------|---|---|
| Cihaz çalışmıyor | * Fiş takılı değil | Cihazı prize doğru akım ile bağlayınız. |
| | * Gerilim standart güç ile uyumlu değil | Gerilimin 230V olup olmadığını kontrol ediniz. |
| | * Kontak ile koni arasındaki temasızlıktan dolayı kontaklar birbirine değmediğinden, kontaklar arası iletişim sağlanamaz ve cihazın çalışması gerçekleşmez. | Koniye bastırmayı deneyiniz. |
| | * Motorun sigortası aşırı yüklenmeden dolayı yanmış. | En yakın satıcınızı veya yetkili servis merkezini ziyaret ediniz. Sigortayı eğitim almış elektrikçi değiştirebilir. |

Eğer tüm bu talimatlara uymanıza rağmen cihaz hala çalışmıyorsa en yakın satıcınızı veya yetkili servis merkezini ziyaret ediniz.

İthalatçı Firma;
GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.
 Dereboyu cad. Bilim sokak
 No:5 Sun Plaza kat:2
 Maslak/İSTANBUL
0850 222 40 50
444 40 50

Üretici Firma;
GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.
 Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
 69134 ECULLY Cedex - FRANCE
Tel : 00 33 472 18 18 18
Fax : 00 33 472 18 16 15
 www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI
0850 222 40 50
444 40 50
KULLANIM ÖMRÜ: ÜTÜLER 7 YIL

إذا توقف المنتج عن العمل، فماذا تفعل

| المشكلة | السبب | الحل |
|----------------|--|---|
| الجهاز لا يعمل | * القابس غير متصل بمقبس التيار | أوصل الجهاز بمقبس له نفس التيار الكهربائي. |
| | * التيار الكهربائي في المنتج لا يتوافق مع التيار الكهربائي عندك | تأكد من أن التيار الكهربائي لديك بقوة 230 فولت. |
| | * المنتج لا يعمل نتيجة الاتصال غير الملائم بين المخروط ونقطة التوصيل | حاول أن تضغط على المخروط. |
| | * احترق مصهر المحرك نتيجة للحمل الزائد | اتصل بأقرب وكيل أو مركز خدمة معتمد. يمكن استبدال المصهر بواسطة فني مؤهل. |

في حالة اتباع كافة هذه الإرشادات بعناية وبقي المنتج غير قادر على التشغيل، يرجى الاتصال بأقرب وكيل أو مركز خدمة معتمد.

- A** وحدة المحرك
B سلك التوصيل
C فوهة السكب
D حاوية شفافة
E فلتر من الاستانلس ستيل
F مخروط
G غطاء الحماية

استخدام الجهاز

على الفاكهة المقطوعة في المخروط **(F)**؛ يؤدي ذلك إلى تشغيل الجهاز. بعد توقف ملامسة الفاكهة للمخروط، يتوقف الجهاز تلقائياً. ربما تسمع ضوضاء خفيفة عند توقف الجهاز، ويعتبر ذلك شيئاً عادياً. -لا تُشغَل عصاراة الفواكه لأكثر من 10 دقائق متواصلة، بدون توقف.

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، اغسل الأجزاء التي ستكون ملامسة للطعام. -اقطع الليمونة نصفين. -أوصل المنتج بالتيار. -ضع زجاجة تحت فوهة السكب **(C)**. -يرجى التأكد من أن فوهة السكب في الوضع الصحيح (الوضع السفلي) **(الشكل 1)** -فك غطاء الحماية **(G)** واضغط برفق

التنظيف

الحماية **(G)** تحت الصنبور أو في جلاية الصحون (الدرج العلوي). -بعد الانتهاء من الاستخدام، نظف الأجزاء المتنوعة تحت الصنبور أو في جلاية الصحون بحيث لا يظل اللب ملتصقاً بها. -يجب عدم استخدام مادة تبييض أو إسفنجية كاشطة.

-بمجرد إفراغ الجهاز وقبل الاستخدام لأول مرة، نظف كافة الأجزاء. -نظف وحدة المحرك **(A)** باستخدام قطعة قماش رطبة. -يجب عدم غمر الجهاز في الماء. -يمكن استخدام كافة الأجزاء الأخرى (الحاوية الشفافة **(D)** وفلتر الاستانلس ستيل **(E)** والمخروط **(F)** وغطاء

| مشکل | علت | راه حل |
|--------------------|--|--|
| دستگاه کار نمی‌کند | * دستگاه به برق وصل نیست یا اتصالی دارد | دستگاه را به پریزی با همان ولتاژ وصل کنید. |
| | * ولتاژ برق با ولتاژ ورودی استاندارد دستگاه تناسب ندارد | چک کنید که ولتاژ منبع 230 ولت باشد. |
| | * به علت تماس نامناسب بین مخروط و اتصال، دستگاه روشن نمی‌شود | سعی کنید که مخروط را به پایین فشار دهید. |
| | * فیوز موتور به علت تحمل بار اضافی برق سوخته است | با نزدیکترین نمایندگی یا تعمیرگاه مجاز تماس بگیرید. همچنین یک تکنیسین لوازم برقی می‌تواند فیوز را تعویض کند. |

اگر به همه نکات به دقت توجه کرده‌اید و دستگاه هنوز کار نمی‌کند، لطفاً با نزدیکترین نمایندگی یا تعمیرگاه مجاز تماس بگیرید.

توصیف اجزا

- A** قسمت موتور
- B** میله اتصال
- C** خروجی مایع
- D** کاسه شفاف
- E** فیلتر استیل
- F** مخروط
- G** درب محافظ

استفاده از دستگاه

- درب محافظ (**G**) را بردارید و برش‌های میوه را به آرامی درون مخروط فشار دهید (**F**) (شکل 2)؛ با این کار دستگاه شروع به کار می‌کند.

- هنگامی که میوه دیگر با مخروط تماس ندارد دستگاه به صورت خودکار خاموش می‌شود. ممکن است حین خاموش شدن دستگاه صدای آرامی را بشنوید که کاملاً طبیعی است.

- از به کار انداختن آمیوه گیر برای بیش از 10 دقیقه در یک زمان، بدون توقف اکیدا" خودداری کنید.

قبل از اولین استفاده از دستگاه، بخش‌هایی که با مواد غذایی در تماس هستند را بشویید.

- میوه‌های بالنگ را نصف کنید.

- دستگاه را به برق بزنید؛

- لیوانی را زیر بخش خروجی مایع (**C**) قرار دهید.

- دقت کنید که بخش خروجی مایع در جای مناسب قرار گرفته باشد (رو به پایین) (شکل 1)

نظافت

- بلافاصله پس از استفاده، اجزای مختلف دستگاه را زیر آب شیر یا در ظرفشویی شستشو کنید تا تفاله‌های میوه از این اجزا جدا شوند.

- هرگز از مواد سفیدکننده یا اسفنج زبر استفاده نکنید.

- پس از باز کردن درب جعبه دستگاه و قبل از اولین استفاده، تمامی قسمت‌های آن را تمیز کنید.

- قسمت موتور (**A**) را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.

- دستگاه را در آب فرو نبرید.

- می‌توانید تمامی اجزاء (کاسه شفاف (**D**))، فیلتر استیل (**E**)، مخروط (**F**)، درب محافظ (**G**)) را زیر آب شیر یا در ظرفشویی (در سینی بالایی دستگاه) شستشو کنید.